

## **Comunicado de la Delegación de la Orden Dominicana ante las Naciones Unidas en Ginebra**

(Original en Francés, más abajo)

Ante el estallido de violencia que está asolando Tierra Santa, la Orden Dominicana pide a los beligerantes un alto el fuego inmediato.

Aludir a las "necesidades de la guerra" no justifica en modo alguno el sufrimiento infligido a los civiles. La cantidad de pérdidas de vidas humanas y de heridos civiles, debe recordar a las partes su obligación de protección y asistencia a los no combatientes, especialmente a las mujeres y los niños.

Presente sobre el terreno, la Orden Dominicana exhorta a las partes en conflicto, a poner todos los medios posibles para llegar cuanto antes a la consecución de un alto el fuego y a tomar todas las medidas necesarias para remediar una situación humanitaria que se ha convertido en crítica.

El cese de las hostilidades y el restablecimiento del acceso para la población civil a los bienes y servicios de primera necesidad, constituyen actualmente una necesidad vital.

A no ser que se acepte un horizonte de enfrentamientos periódicos y de las víctimas civiles que ello trae aparejado, las partes enfrentadas no tienen otra alternativa que dialogar sobre las causas profundas de sus diferencias, incluyendo, la cuestión de los asentamientos y la ocupación militar.

La orden dominicana llama a las partes implicadas y a la comunidad internacional a hacer todo lo posible para poner fin a las hostilidades y a que adopten las medidas indispensables para permitir a las poblaciones civiles recuperar unas condiciones de vida aceptables, en el menor tiempo posible.

---

Devant le déchaînement de violence qui ravage la Terre Sainte, **l'Ordre dominicain appelle les belligérants à un cessez le feu immédiat.**

Les "nécessités de la guerre" ne sauraient en aucun cas justifier les souffrances considérables infligées aux populations civiles. Le niveau des pertes en vies humaines et en blessés civils renvoie les parties en présence à leurs **obligations de protection et d'assistance aux non-combattants**, en particulier les femmes et les enfants.

Présent sur le terrain, l'Ordre dominicain exhorte les parties en conflit à mettre tout en oeuvre pour aboutir dans les meilleurs délais à la **conclusion d'un cessez le feu** et, d'ici-

là, à prendre toutes les mesures nécessaires pour remédier à une situation humanitaire devenue critique.

La cessation des hostilités et le rétablissement de l'accès des populations civiles aux biens et services de première nécessité constituent aujourd'hui une nécessité vitale.

A moins d'accepter la perspective de reprises périodiques des affrontements et les pertes civiles qui en découlent, les parties en présence n'ont d'autre choix que d'**envisager des discussions prenant en compte les causes profondes** de leur différent, parmi lesquelles, la question des implantations et de l'occupation militaire.

L'Ordre dominicain lance un appel aux parties en présence et à la communauté internationale afin qu'ils mettent tout en oeuvre pour faire cesser les hostilités et prennent les mesures indispensables pour permettre aux populations civiles de retrouver des conditions de vie supportables, dans les meilleurs délais.